



ΙΕΡΟΣ Ναός Αγίου Δημητρίου
SAINT DEMETRIOS

GREEK ORTHODOX CHURCH + UPPER DARBY, PA



REV. GREGORY GILBERT · PRESIDING PRIEST
FRGRIGORIS@GMAIL.COM

229 POWELL LANE · UPPER DARBY, PA 19082
TELEPHONE: 610.352.7212

25 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ · FEBRUARY 2018

ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ (ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΕΩΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΚΑΙ ΣΕΠΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ)

SUNDAY OF ORTHODOXY (RESTORATION OF THE HOLY AND AUGUST ICONS)

ΤΑΡΑΣΙΟΥ, ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΚΩΝ/ΠΟΛΕΩΣ · ST. TARASIOS, PATRIARCH OF CONSTANTINOPLE

VISITORS: Thank you for joining us. Please note that only Orthodox Christians in good standing may receive Holy Communion. Non-Orthodox Christians may receive *antidoron* (blessed bread) after liturgy. Please join us for coffee afterwards.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ · SCHEDULE OF SERVICES

Δευτέρα, 26 Φεβρουαρίου Monday, 26 February	6.00 μ.μ. 6.00 p.m.	ΜΕΓΑ ΑΠΟΔΕΙΠΝΟΝ GREAT COMPLINE
Τετάρτη, 28 Φεβρουαρίου Wednesday, 28 February	5.30, 6.00 μ.μ. 5.30, 6.00 p.m.	9Η ΩΡΑ & ΠΡΟΗΓΙΑΣΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 9TH HOUR & PRESANCTIFIED LITURGY
Παρασκευή, 2 Μαρτίου Friday, 2 March	7.00 μ.μ. 7.00 p.m.	2Α ΣΤΑΣΙΣ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΩΝ 2ND SALUTATIONS TO THE THEOTOKOS

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΠΑΛΑΜΑ (Β' ΤΗΣ ΝΗΣΤΕΙΑΣ)

SUNDAY OF ST. GREGORY PALAMAS (2ND SUN. OF LENT)

Κυριακή, 25 Φεβρουαρίου Sunday, 25 February	8.45, 10.00 π.μ. 8.45, 10.00 a.m.	ΟΡΘΟΣ ΚΑΙ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ORTHROS AND DIVINE LITURGY
--	--------------------------------------	---

ΚΥΡΙΑΚΗ, 18 ΜΑΡΤΙΟΥ · SUNDAY, 18 MARCH

ΑΡΧΙΕΡΑΤΙΚΗ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προεξάρχοντος τοῦ Σεβ. Μητ. Νέας Ἱερσέης, κ. Εὐαγγέλου

HIERARCHICAL DIVINE LITURGY, His Eminence, Evangelos of New Jersey, Presiding

AT THE ENTRANCE OF THE GOSPEL WE SING...

ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ Γ΄· ΗΧΟΣ Β΄

Στίχ. α΄. Αίνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ
καὶ ἡ γῆ, θάλασσα καὶ πάντα τὰ
ἔρποντα ἐν αὐτῇ.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ· ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ· ΉΧΟΣ Β΄

Τὴν ἄχραντον Εἰκόνα σου,
προσκυνοῦμεν ἀγαθέ, αἰτούμενοι
συγχώρησιν τῶν πταισμάτων ἡμῶν,
Χριστέ ὁ Θεός· βουλήσει γὰρ
ἡὐδόκησας σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ
Σταυρῷ, ἵνα ῥύσῃ οὓς ἔπλασας, ἐκ
τῆς δουλείας τοῦ ἐχθροῦ· ὅθεν
εὐχαρίστως βοῶμέν σοι· Χαράς
ἐπλήρωσας τὰ πάντα ὁ Σωτὴρ ἡμῶν,
παραγενόμενος εἰς τὸ σῶσαι τὸν
κόσμον.

Στίχ. β΄. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ
Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ
εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Τὴν ἄχραντον Εἰκόνα σου...

ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ, ΚΑΙ ΕΠΕΙΤΑ...

ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ· ΠΛΑΓΙΟΣ Α΄

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ
Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα
εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν
πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι
ἡὐδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ
Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ
ἐγεῖραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ
ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ· ΉΧΟΣ Β΄

Τὴν ἄχραντον Εἰκόνα σου...

ANTIPHON III. MODE II.

Vs. 1: *Let heaven and earth praise Him,
the seas and everything that moves in
them.*

APOLYTIKION. FOR THE FEAST. MODE II.

We venerate Your immaculate
icon, O good Lord, and entreat You
to forgive our offences, O Christ our
God. By Your own choice you were
pleased to ascend the Cross in the
flesh, to deliver us, whom You
created, from our slavery to the foe.
Therefore we cry to You with
gratitude: You have filled all things
with joy, O our Savior, by coming to
save the world.

Vs. 2: *This is the day the Lord made; let
us greatly rejoice and be glad therein.*

We venerate Your immaculate icon...

ENTRANCE OF THE GOSPEL, AND THEN...

RESURRECTIONAL; PLAGAL I

Let us worship the Word who is
unoriginate with the Father and the
Spirit, and from a Virgin was born
for our salvation, O believers, and let
us sing His praise. For in His
goodness He was pleased to ascend
the Cross in the flesh, and to
undergo death, and to raise up those
who had died, by His glorious
Resurrection.

FOR THE FEAST; MODE II

We venerate Your immaculate icon...

ΤΟΥ ΝΑΟΥ, ΗΧΟΣ Γ΄

Μέγαν εὔρατο ἐν τοῖς κινδύνοις σὲ
ὑπέρμαχον ἢ οἰκουμένη, Ἀθλοφόρε,
τὰ ἔθνη τροπούμενον. Ὡς οὖν
Λυαίου καθεῖλες τὴν ἔπαρσιν, ἐν τῷ
σταδίῳ θαρρύνας τὸν Νέστορα,
οὕτως Ἅγιε, Μεγαλομάρτυς
Δημήτριε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε,
δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ, ΠΛΑΓΙΟΣ Δ΄

Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ τὰ
νικητήρια, ὡς λυτρωθεῖσα τῶν
δεινῶν, εὐχαριστήρια, ἀναγράφω σοι
ὡς Πόλις σου, Θεοτόκε· ἀλλ' ὡς
ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον, ἐκ
παντοίων με κινδύνων ἐλευθέρωσον
ἵνα κράζω σοι· Χαῖρε, Νύμφη
ἀνύμφευτε.

FOR OUR PATRON SAINT, MODE III

All the world has you, its mighty
champion, fortifying us in times of
danger, and defeating our foes, O
Victorious One. So, as you humbled
Lyaïos's arrogance by giving courage
to Nestor in the stadium, thus, O
holy Great Martyr Demetrios, to
Christ our God pray fervently,
beseeching Him to grant us His great
mercy.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ, ΠΛΑΓΑΛ IV

To you, the Champion Leader we
your flock dedicate a feast of victory
and of thanksgiving, as ones rescued
out of suff'rings, O Theotokos. But as
you are one with might that is
invincible, from all dangers that can
be do you deliver us, that we may cry
to you, "Rejoice, O Bride unwedded."

READING FROM THE APOSTLE: HEBREWS 11.24-26, 32-40

Προκείμενον· Εὐλογητὸς εἶ Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν,
καὶ αἰνετὸν καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς αἰῶνας.

Στίχος· Ὅτι δίκαιος εἶ ἐπὶ πᾶσιν, οἷς ἐποίησας ἡμῖν,
καὶ ἐπὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν τὴν τῶν Πατέρων ἡμῶν Ἱερουσαλήμ.

Ἀδελφοί, πίστει Μωϋσῆς μέγας γενόμενος ἡρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς
Φαραώ, μᾶλλον ἐλόμενος συγκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ ἢ πρόσκαιρον
ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν· μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος τῶν Αἰγύπτου
θησαυρῶν τὸν ὀνειδισμόν τοῦ Χριστοῦ· ἀπέβλεπε γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
Καὶ τί ἔτι λέγω; Ἐπιλείψει γάρ με διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ τε
καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰερφθάε, Δαυΐδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν Προφητῶν· οἱ διὰ
πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον
ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον
στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν
πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων· ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως
τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν
ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ

μαστίγων πείραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον, περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι, ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὁπαῖς τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἔκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι.

Prokeimenon: Blessed are You, O Lord God of our fathers,
for You are praiseworthy and exalted beyond measure unto the ages.

Verse: *For You are righteous in all You did for us,
all You brought on us and on Jerusalem, the holy city of our fathers.*

Brethren, by faith Moses, when he was grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter, choosing rather to share ill-treatment with the people of God than to enjoy the fleeting pleasures of sin. And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets—who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign enemies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated—of whom the world was not worthy—wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect.

READING FROM THE GOSPEL: JOHN 1.43-51

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὕρισκει Φίλιππον καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀκολούθει μοι. ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. εὕρισκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· Ὁν ἔγραψε Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὐρήκαμεν, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ· Ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ Φίλιππος· Ἔρχου καὶ ἴδε. εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ· Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι. λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ· Πόθεν με γινώσκεις;

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν εἶδόν σε. ἀπεκρίθη Ναθαναήλ καὶ λέγει αὐτῷ· Ραββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὅτι εἶπόν σοι, εἶδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις; μείζω τούτων ὅψη. καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγότα, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

At that time, Jesus decided to go to Galilee. And he found Philip and said to him, "Follow me." Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael, and he said to him, "We have found him of whom Moses in the law and also the prophets wrote, Jesus of Nazareth, the son of Joseph." Nathanael said to him, "Can anything good come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see." Jesus saw Nathanael coming to him, and said of him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile!" Nathanael said to him, "How do you know me?" Jesus answered him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you." Nathanael answered him, "Rabbi, you are the son of God! You are the King of Israel!" Jesus answered him, "Because I said to you, I saw you under the fig tree, do you believe? You shall see greater things than these." And he said to him, "Truly, truly, I say to you, you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man."

SYNODIKON OF THE 7TH ECUMENICAL COUNCIL (READ AT THE END OF LITURGY)

Οἱ Προφῆται ὡς εἶδον, οἱ Ἀπόστολοι
ὡς ἐδίδαξαν, ἡ Ἐκκλησία ὡς
παρέλαβεν, οἱ Διδάσκαλοι ὡς
ἐδογματίσαν, ἡ Οἰκουμένη ὡς
συμπεφώνηκεν, ἡ χάρις ὡς ἔλαμψεν,
ἡ ἀλήθεια ὡς ἀποδέδεικται, τὸ
ψεῦδος ὡς ἀπελήλαται, ἡ σοφία ὡς
ἐπαρρησιάσατο, ὁ Χριστὸς ὡς
ἐβράβευσεν, οὕτω φρονοῦμεν, οὕτω
λαλοῦμεν, οὕτω κηρύσσομεν
Χριστόν τὸν ἀληθινὸν Θεὸν ἡμῶν,
καὶ τοὺς Αὐτοῦ Ἀγίους ἐν λόγοις
τιμῶντες, ἐν συγγραφαῖς, ἐν
νοήμασιν, ἐν θυσίαις, ἐν Ναοῖς, ἐν
Εἰκονίσμασι, τὸν μὲν ὡς Θεὸν καὶ

As the prophets beheld, as the
apostles have taught, as the Church
has received, as the teachers have
declared, as the world has agreed, as
grace has shown forth, as truth has
been revealed, as falsehood has been
dispelled, as wisdom has become
manifest, as Christ awarded; Thus we
declare; thus we affirm; thus we
proclaim Christ our true God, and
honor His saints in words, writings,
thoughts, sacrifices, churches, and
holy icons; On the one hand,
worshiping and reverencing Christ
as God and Lord, and on the other,

Δεσπότην προσκυνοῦντες καὶ
σέβοντες, τοὺς δὲ διὸ τὸν κοινὸν
Δεσπότην ὡς Αὐτοῦ γνησίους
θεράποντας τιμῶντες καὶ τὴν κατὰ
σχέσιν προσκύνησιν ἀπονέμονες.
Αὕτη ἡ πίστις τῶν Ἀποστόλων, αὕτη
ἡ πίστις τῶν Πατέρων, αὕτη ἡ πίστις
τῶν Ὁρθοδόξων, αὕτη ἡ πίστις τὴν
Οἰκουμένην ἐστήριξεν. Ἐπὶ τούτοις
τοὺς τῆς εὐσεβείας Κήρυκας
ἀδελφικῶς τε καὶ πατροποθήτως εἰς
δόξαν καὶ τιμὴν τῆς εὐσεβείας, ὑπὲρ
ἧς ἀγωνίσαντο, ἀνευφημοῦμεν καὶ
λέγομεν· Τῶν τῆς Ὁρθοδοξίας
προμάχων εὐσεβῶν Βασιλέων,
ἀγιωτάτων Πατριαρχῶν, Ἀρχιερέων,
Διδασκάλων, Μαρτύρων,
Ὁμολογητῶν, Αἰωνία ἡ μνήμη.

(Αἰωνία ἡ μνήμη αὐτῶν. ἐκ γ')

Τούτων τοῖς ὑπὲρ εὐσεβείας μέχρι
θανάτου ἄθλοις τε καὶ ἀγωνίσμασι
καὶ διδασκαλίαις παιδαγωγεῖσθαί τε
καὶ κρατύνεσθαι Θεὸν
ἐκλιπαροῦντες, καὶ μιμητὸς τῆς
ἐνθέου αὐτῶν πολιτείας μέχρι
τέλους ἀναδεικνύσθαι
ἐκδυσωποῦντες, ἀξιωθείημεν τῶν
ἐξαιτουμένων, οἰκτιρμοῖς καὶ χάριτι
τοῦ Μεγάλου καὶ Πρώτου Ἀρχιερέως
Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ ἡμῶν,
πρεσβείαις τῆς ὑπερενδόξου
Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ
ἀειπαρθένου Μαρίας, τῶν θεοειδῶν
Ἀγγέλων καὶ πάντων τῶν Ἁγίων.

ΜΕΓΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΝ

Τίς Θεὸς μέγας ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν; Σὺ εἶ
ὁ Θεὸς ὁ ποιῶν θαυμάσια μόνος. (ἐκ
δ')

honoring the saints as true servants
of the same Lord of all, and offering
them proper veneration. This is the
faith of the apostles. This is the faith
of the fathers. This is the faith of the
Orthodox. This is the faith on which
the world is established. Therefore,
with fraternal and filial love we
praise the heralds of the faith, those
who with glory and honor have
struggled for the faith, and we say:
to the champions of Orthodoxy,
faithful emperors, most-holy
patriarchs, hierarchs, teachers,
martyrs, and confessors: May their
memory be eternal.

(May their memory be eternal. 3x)

Let us beseech God that we may be
instructed and strengthened by the
trials and struggles of these saints,
which they endured for the faith
even unto death, and by their
teachings, entreating that we may to
the end imitate their godly life. May
we be deemed worthy of obtaining
our requests through the mercy and
grace of the Great and First Hierarch,
Christ our God, through the
intercessions of our glorious Lady,
the Theotokos and ever-virgin Mary,
the divine angels and all the Saints.

GREAT PROKEIMENON

Who is so great a God as our
God? You alone are the God who
does wonders. (4x)



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

ΠΟΙΜΑΝΤΟΡΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΕΠΙ ΤΗ ΕΟΡΤΗ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ

Πρός τόν εὐλαβέστατον Ἱερόν Κληρὸν,
Τούς ἐντιμοτάτους Ἀρχοντας τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου,
Τούς Προέδρους καί τὰ Μέλη τῶν Ἐκκλησιαστικῶν Συμβουλίων,
Τάς Προέδρους καί τὰ Μέλη τῶν Φιλοπτώχων Ἀδελφοτήτων,
Τούς διδάσκοντας καί διδασκομένους τῶν Κατηχητικῶν καί Ἑλληνικῶν Σχολείων, Τάς
Ὁργανώσεις τῆς Νεολαίας καί ἅπαν τό Χριστεπώνυμον πλήρωμα τῶν εὐσεβῶν Ὁρθοδόξων
Χριστιανῶν τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Νέας Ἱερσέης.

*«Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, Κυριακῇ πρώτη τῶν Νηστειῶν, ἀνάμνησιν ποιούμεθα
τῆς ἀναστηλώσεως τῶν ἀγίων καί σεπτῶν εἰκόνων»*

(Συναξάριον Κυριακῆς Ὁρθοδοξίας)

Τέκνα ἐν Κυρίῳ ἀγαπητά,

Μέ τούς παραπάνω λόγους, ὁ ἱερός Συναξαριστής μᾶς εἰσάγει στό ὑψηλό
περιεχόμενο τοῦ μεγάλου ἐορτασμοῦ τῆς Ἐκκλησίας μας, κατὰ τήν σημερινή ἡμέρα,
Κυριακή τῆς Ὁρθοδοξίας. Ἀπό τήν ὥρα πού ὁ Υἱός τοῦ Θεοῦ ἐνσαρκώθηκε γιά τή σωτηρία
μας καί ἔλαβε «ἀναλλοιώτως μορφήν ἀνθρωπίνην», «κηρύσσομεν Χριστόν τόν ἀληθινόν Θεόν
ἡμῶν, καί τοὺς αὐτοῦ Ἁγίους ἐν λόγοις τιμῶντες, ἐν συγγραφαῖς, ἐν νοήμασιν, ἐν θυσίαις, ἐν
Ναοῖς, ἐν Εἰκονίσμασι» (Συνοδικόν τῆς Ὁρθοδοξίας). Συνεπῶς, ἐξεικονίζουμε τόν Κύριο καί
τούς Ἁγίους Του, διότι εἴμαστε ἀδύναμοι πνευματικά καί χρειαζόμαστε ὑλικά μέσα στήν
πορεία μας.

Κατά τήν Ζ' Οἰκουμενική Σύνοδο τοῦ 787 μ.Χ., στή Νίκαια τῆς Βιθυνίας, ἐπὶ
Ταρασίου Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, καταδικάστηκε ἡ αἵρεση τῶν εἰκονομάχων.
Ἡ Εἰκονομαχία ταλαιπώρησε τό Βυζάντιο γιά ἐνάμιση περίπου αἰῶνα. Ἡ Ζ' Οἰκουμενική
Σύνοδος ἔλυσε πρὸς στιγμήν τό ζήτημα, ἀλλά ἡ ὀριστική λύση δόθηκε τό 843 μ.Χ. μέ τήν
ἀποκατάσταση καί ἀναστήλωση τῶν ἱερῶν Εἰκόνων. Οἱ Εἰκόνες ἐπανῆλθαν ὅχι ὡς
λατρευτικά ἀντικείμενα ἀλλά ὡς πολῦτιμα θησαυρίσματα, πού ἀξίζουν τήν τιμή καί τόν
σεβασμό μας. Ἡ Ὁρθόδοξη Ἐκκλησία κηρύσσει «Χριστόν τόν ἀληθινόν Θεόν ἡμῶν καί τοὺς
Αὐτοῦ Ἁγίους... τόν μέν ὡς Θεόν καί Δεσπότην προσκυνοῦντες καί σέβοντες, τοὺς δέ (ἁγίους),
διὰ τόν κοινόν Δεσπότην, ὡς Αὐτοῦ γνησίους θεράποντας τιμῶντες καί τήν κατὰ σχέσιν
προσκύνησιν ἀπονέμοντες». Ἡ Ἁγία Ὁρθόδοξία εἶναι ἡ μόνη κλίμακα ἀνόδου μας στόν
Θρόνο τοῦ Παναγίου Τριαδικοῦ Θεοῦ. Γιά νά τό ἐπιτύχουμε ὅμως, ὀφείλουμε νά ζοῦμε τήν

Ὁρθοδοξία σέ συνδυασμό μέ τήν Ὁρθοπραξία, πού σημαίνει τόν συνδυασμό τῆς ὀρθῆς πίστεως τῶν Πατέρων μας μέ τήν τήρηση καί πράξη τοῦ θελήματος τοῦ Θεοῦ.

Ἡ Ἐκκλησία σήμερα καί πάντοτε, μᾶς καλεῖ νά κρατήσουμε ἀμόλυντη τήν ἐσωτερική μας εἰκόνα, τό «κατ' εἰκόνα» μέ τό ὁποῖο πλασθήκαμε, στοχεύοντας στό «καθ' ὁμοίωσιν», πού εἶναι κατά τούς Ἀγίους καί Θεοφόρους Πατέρες, ὁ τελικός σκοπός τοῦ ἀνθρώπου. Αὐτός ὁ σκοπός θά γίνει πραγματικότητα ὅταν ἀγωνισθοῦμε πνευματικά καί ὀρθόδοξα, ὅταν συμμετέχουμε τακτικά στά ἱερά Μυστήρια καί τίς ἱερές Ἀκολουθίες καί ὅταν μέ ταπείνωση, μετάνοια καί ἐλεημοσύνη καθαρίσουμε τήν ψυχήν μας καί ἀποφασίσουμε νά ἀλλάξουμε τρόπο ζωῆς. Στόν ἀγῶνα αὐτό, θά μᾶς βοηθήσει ὅπως ἰδιαίτερος ἡ περίοδος τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς, τήν ὁποία διανύουμε.

Ζῶντας μέσα στό πνεῦμα τῆς Ὁρθοδοξίας καί Ὁρθοπραξίας, σᾶς καλῶ ὅλους στόν ἀγῶνα τῆς Ἐκκλησίας μας γιά τήν ἔμπρακτη βοήθεια τῶν οἰκονομικῶς ἀδυνάτων ἀδελφῶν μας, καί σᾶς παρακαλῶ νά συνεισφέρετε, κατά τό δυνατόν, στόν δίσκο πού θά περιαχθεῖ εὐθύς ἀμέσως ἀπό τά μέλη τῆς Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος τῆς Ἐνορίας σας, πρὸς ἐνίσχυση τῶν Κοινωνικῶν ὑπηρεσιῶν καί τῶν φιλανθρωπικῶν προγραμμάτων τῆς Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως.

Εὐχαριστῶν ἐκ τῶν προτέρων γιά τήν στήριξή σας στό ἔργο πού ἐπιτελοῦμε, εὐχομαι πατρικῶς ὅπως Κύριος ὁ Θεός σᾶς δίδει υἰεῖα καί κάθε εὐλογία. Παρακαλῶ δέ ὅλους, κληρικούς καί Λαϊκοὺς, νά κρατήσουμε μέ κάθε τρόπο καί μέ κάθε κόστος τήν Ἀγία Ὁρθοδοξία μας, μέσα στήν ὁποία μᾶς ἀξίωσε ὁ Θεός νά γεννηθοῦμε καί νά ἀνατραφοῦμε.

Χρόνια πολλά!

Μετά πατρικῆς ἀγάπης καί διαπύρων εὐχῶν,

Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ



† ὁ Νέας Ἱερσέης ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

Sunday of Orthodoxy 2018

The Very Reverend and Reverend Clergy,
Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate,
Esteemed Members of the Metropolitan Council,
Esteemed Members of the Parish Councils, Philoptochos Sisterhood,
Faculty and Students of the Catechetical and Greek Afternoon Schools,
Directors and Participants of all of the Youth Organizations, and all devout
Orthodox Christians of the Greek Orthodox Communities of our Holy Metropolis of New Jersey

*"Savior and Deliverer is He who raised up from the tomb and from the bonds
those born on earth, for He is God; and He destroyed Hades' bars and gates,
and on the third day arose, as the Master of all." (Resurrectional Kontakion)*

My Beloved,

Every year, at the end of the first week of Holy and Great Lent, we celebrate the feast of the Triumph of Orthodoxy. Every year, the liturgical tradition calls us to reflect with humility and modesty on what it means for our lives today and for the life of our Church. It is not the triumph of a group of people over another group of people. It is not a triumph of one community over another. It is the Triumph of the Divine Truth which allows us to pray in front of icons thanks to the mystery of Christ becoming man and giving His life for us once and for all.

Without Christ's incarnation, it would be impossible to pray in front of icons today. What seems natural in our spiritual life today is the result of a long and painful controversy that unfolded more than a millennium ago. The purpose of today's feast is the recognition of the legitimacy of venerating icons, not only as sacred art, but as a way of confessing the union in Christ of two natures, divine and human, a union essential for our salvation. Icons are not idols, but the declaration of the true faith. As Saint John of Damascus wrote: *"Now, however, when God has been seen clothed in flesh, and talking with mortals, I make an image of the God whom I see. I do not worship matter, I worship the God of matter, who became matter for my sake, and deigned to inhabit matter, who worked out my salvation through matter."*

As we celebrate this feast today, we should also reflect on the meaning of the *"image of God"* in us. Each and every one of us has been made by God, as it is written in the Holy Bible: *"Let us make man in our image, according to our likeness."* (Genesis 1:26) The mystery of our nature is in God, while God is present in our nature through the gift of image and likeness. This divine image in us is beauty, freedom, dignity and grace. Do we recognize it each time we meet someone? We should try. A human being may not appear to possess such beauty, but those who meet him should be able – as those who daily venerate the icons of Christ, of the Theotokos and

of the Saints – to see in him or her the shining presence of the Holy Spirit, as God revealing Himself in the humblest of His servants.

The vision of such a divine image requires both faith and work, as Saint James writes in his Epistle: *“What does it profit, my brethren, if someone says he has faith but does not have works? Can faith save him? If a brother or sister is naked and destitute of daily food, and one of you says to them, ‘Depart in peace, be warmed and filled,’ but you do not give them the things which are needed for the body, what does it profit? Thus also faith by itself, if it does not have works, is dead.”* (James 2:14-17) This is why it is essential to acknowledge and support the crucial work of the Philoptochos Sisterhood of the Greek Orthodox Metropolis of New Jersey. Your support is essential and makes a tremendous difference in our sisters’ mission. **A special offering tray will be passed today in all of the Parishes of our Metropolis** so you can actively participate in the fast by helping the poor through your unselfish and generous giving. Our faith is one of love and mercy. Begin this Great Lenten Season by fighting poverty and injustice, and by granting healing to your soul and spirit through your heartfelt financial assistance to our Metropolis of New Jersey Philoptochos Sisterhood. Please support them according to your heart: *“Show me your faith without your works, and I will show you my faith by my works”* (James 2:18)

May this Holy and Great Lent bring you many blessings, love, humility, patience and all of the virtues that we need for our salvation, and may we journey together to our Lord’s glorious Resurrection with joy, praying for each other and for those in need.

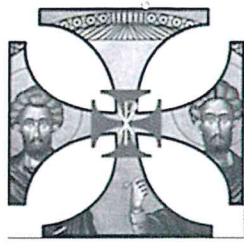
With Paternal Love and Blessings,

A handwritten signature in dark ink, reading "Metropolitan Evangelos". The signature is fluid and cursive, with a large initial 'M'.

† E V A N G E L O S
Metropolitan of New Jersey

To be read from the pulpit on Sunday, February 24, 2018

Checks should be made payable to the GOMNJ Philoptochos Society



FASOLADA LUNCHEON

Sunday, February 25

at the end of the Liturgy

in our SMALL HALL

**w/ Homemade Bread
Toursi & Dessert**

Coffee or bottle-water..... \$10.00

French Fries (a la carte)..... \$ 3.00

Sponsored by: The Ladies Philoptochos

*Senior
Adult
Luncheon*



SENIOR ADULT LUNCHEON

12:00pm

2017

12 September

10 October

14 November

12 December

2018

9 January

13 February

3 March

10 April

No Luncheon in May

12 June



Sunday School Lunch Fundraiser

Το Κατηχητικό Σχολείο του Αγίου Δημήτριου σας Προσφέρει

Καλαμαράκια!

με Πατάτες Τηγανητές - Νερό / Calamari-French Fries - Water

Κυριακή, 11 Μαρτίου

Sunday, March 11, 2018

\$12

The Philoptochos of St. Demetrios
invites you to a night of

Glitz & Glamour

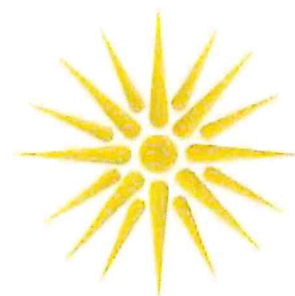
Bid n. Buy

2018

Saturday, March 17 at 5:30 pm.
229 Powell Ln, Upper Darby, PA

For Tickets: Magda Tsekaris (610) 547-0204
Nicky Bottos (610) 529-1142

*Federation of Hellenic Societies
of Philadelphia
and Greater Delaware Valley
proudly presents*



**Pre-Parade
Dignitaries Dinner**

and presentation of
2018 Eleftheria Award to

GEORGE BURLOTOS

\$60 per person

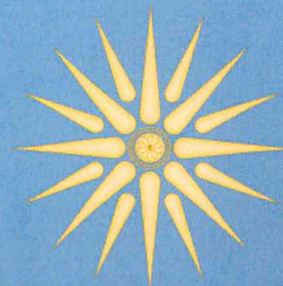
Date: March 17, 2018

Time: Cocktails 6 pm • Dinner 7 pm

Adelphia's Restaurant
1750 Clements Bridge Rd
Deptford, NJ 08096

Call 856.986.8972 for more info

The Federation of Hellenic-American Societies
of Philadelphia and the Greater Delaware Valley



GREEK Independence Day Parade 2018



Sunday • March 25TH

at the Benjamin Franklin Parkway • Philadelphia
From 16th to Eakins Oval • Formation 1:00 PM • Step off 2:00 PM

For more information contact Stathis Karadonis 856.308.2877 • George Maniatis 484.477.7577
Nick Spiliotis 267.907.5707 • George G. Horiates, Esq. 856.986.8972